

字裏圖間 閱讀香港版畫發展史

版刻圖像檢索 時代「印象」薪火相傳

有別於一般的繪畫創作形式，版畫的創作過程需要經歷繪圖、製版、抹油墨、壓印等過程，可說是「千錘百煉」才能把一幅版畫作品呈現眼前。隨時代變遷，新的創作媒介湧現，版畫的創作形式變得更多元化。適值文化博物館和香港版畫工作室成立20周年，兩者攜手合作舉辦「20/20 香港版畫圖像藝術展」，以20條問題為引子，並通過20組藝術家作品作回應，反映版畫圖像藝術的多元面向。展覽現正於香港文化博物館舉行，展期至明年2月22日。

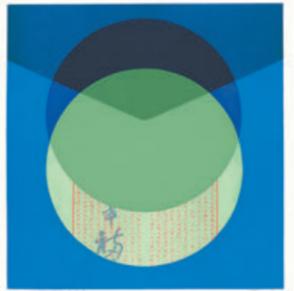
文：香港文匯報記者 朱昕 部分圖片由主辦方提供



香港版畫工作室行政總監馮浩然亦展出兩幅作品。朱昕攝



右起：香港文化博物館館長(藝術)楊麗中、香港版畫工作室項目總監翁秀梅、香港版畫工作室行政總監馮浩然及香港文化博物館一級助理館長(當代藝術)馬佩婷。朱昕攝



韓志勳作品《雨暈之二》



梁永泰作品《從前沒有人到過的地方》

同場加映

除了「20/20 香港版畫圖像藝術展」外，另一個展覽同時正舉辦「字裏圖間——香港印藝傳奇」展覽。展覽以香港印刷業的現代化歷程為背景，探討本地中文鉛活字的由來、活字印刷的由來、興衰，也介紹了平版石印的發展。同時亦展現了年青一代如何在傳統的活字和活版印刷的基礎上，用創意為印藝帶來全新面貌。

此次展出的作品跨越不同年代，觀眾可欣赏到由1940年代至2020年的版畫，既有大師級如黃新波、張義、王無邪、韓志勳的作品，亦不乏年輕一輩藝術家的作品，創作形式多元化，除了以傳統的木版、銅版等創作形式外，近年年輕的藝術家亦嘗試突破傳統，把數碼科技及立體打印技術應用到版畫創作上。展覽既展示了香港版畫創作的流變，也探索與版畫概念相關的圖像藝術。展覽分為「版畫初探」、「版畫再思」、「香港早期版畫發展」及「香港近期版畫發展」，追溯版畫多年來的演變。展覽以20條問題作為引子，透過20組藝術家的作品來回應，從而反映版畫圖像藝術的多元化面向。

版畫歷史悠久

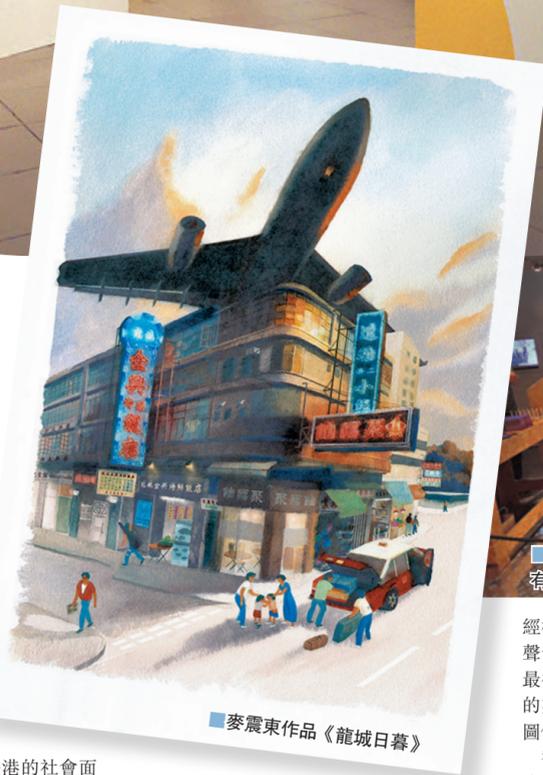
版畫是以「印版」印出來的畫作，創作的過程殊不簡單，藝術家先構思圖像，再採用不同物料製版，把印版上的圖像，用顏料轉印到作品上，便成為版畫。香港版畫工作室項目總監翁秀梅表示：「版畫與插畫、攝影、造紙、書籍裝裱等圖像藝術同出一門，又與印藝科技發展同步並進。隨印藝科技的發展，版畫不再只局限於凸版畫、凹版畫、平版石印及絲印版畫，更有光碟版畫、數碼打印和立體打印。」她又指，版畫圖像應是最寬容開放的藝術媒介，它與時並進和兼收並蓄的特點，最能反映一代又一代的人和事。

若要探尋版畫在香港的發展蹤跡，可追溯至1930至1940年代。1930年代初，魯迅提倡「新興木刻運動」，主張以版畫表達對國民苦難的同情。當時，藝術家如黃新波、梁永泰、楊納維等因內地戰亂來港暫居，成為本地首批創作版畫的主力。1946年，黃新波、黃蒙田、陸無涯、梁永泰、符羅飛等人籌辦「人間畫會」，推廣木刻版畫。1960至1970年代，大專院校開始舉辦版畫課程，不少本地藝術家有更多機會接觸西方思潮，遠赴海外。他們創作時並不受傳統的形式拘束，而是積極探索新媒材。至於新一代的藝術家其創作形式及題材更是極多元化，有些呈現本地人文風景及城市面貌，有些則投入無邊際的想像世界。

受西方思潮影響

黃新波是現代木刻版畫的先行者，據香港文化博物館館長(藝術)楊麗中介紹，今次展出他其中兩幅凸版木刻作品《碼頭》及《賣血後》。這兩幅作品皆以強烈的黑白對比為風格。據介紹，《碼頭》是黃新波實驗構圖的作品，大膽地只刻畫主角的半邊臉龐，以突出主題。黃新波曾在香港西區的碼頭附近上班，此作是他當時目睹的現實寫照。他在這段時期的木刻作品充滿愛和憐憫，記錄了戰後香港的社會面貌。此外，還有梁永泰的凸版木刻《從前沒有人到過的地方》，細緻地描繪了山谷的景色。楊納維的《報喜》則描繪了一隊人抬莊稼、舉起雙喜花牌的景象。

若說上述三位首批本地版畫創作的先驅以傳統手法創作，那麼到了1960至1970年代，接觸西方思潮的藝術家則嘗試探索嶄新的創作媒材及形式。孔版絲印《雨暈之二》便出自曾留學美國的韓志勳之手，圖是韓志勳的創作標誌，這幅作品便採用重疊構圖，體現了他對圖案的演繹方式。韓志勳在抽象幾何中融入中國哲學、書法及詩詞，體現中西融合的風格。既有從事版畫，亦有從事雕塑創作的張義，則有作品《P7275》展出。作品以龜拓本的灼洞和裂紋為題材，採用光學三原色及幾何圖案將之轉化為不拘古今的藝術語言。1960至1970年代的「新水墨運動」提倡將現代抽象形式引入水墨創作，吸引不少本地藝術家突破傳統，並將其探索延伸至版畫藝術。作品《蒼茫》是水墨大師王無邪的畫作，作品渲染出形狀不同的方塊，呈現了不同色塊的層次變化。而設計大師靳埭強的《實驗木版之一》及《實驗木版之二》便融合了水墨與木刻，以抽象又簡練的幾何圖案



麥震東作品《龍城日暮》



「字裏圖間——香港印藝傳奇」展覽中有師傅即場示範印刷。朱昕攝

經機啟發，先收錄印刷《金剛經》時的機械聲音，再將聲音轉化為可列印之數碼訊號，最後用立體印刷技術打印作品。至於廖少珍的數碼版畫《水中舞A》借助電腦軟件改變圖像的色調，表現水母的輕柔動態。

香港版畫工作室行政總監馮浩然表示，相比起其他形式的繪畫，版畫的程序較多，因門檻較高令版畫較受忽視。但他卻發現，經過一段時間的數碼化形式創作，因年輕人覺得只使用「滑鼠」創作太容易及方便，反而傾向找回原始的創作方式，重拾繪、刻、印這些工序的趣味。他表示，對版畫的未來發展仍是感到樂觀，而版畫工作室亦會繼續透過不同形式的活動向市民推廣版畫。

豐富了水印木刻的藝術語言。

題材與形式更多元

除了大師級的作品外，今次亦展出了不少新生代藝術家的作品。其形式甚具實驗性，題材更是十分豐富。一進入展場，便看見李寧的作品《植入》。李寧身兼藝術家及紋身師，其創作靈感多源自個人夢境及現實景物。《植入》呈現了他的異想世界，以細膩的線條牽引出八爪魚、嬰兒與盒子莫名其妙的纏繞。另一藝術家Onion Peterman則擅長捕捉日常街頭風景。作品《Night Shift Break》便是他從火炭的工作室回家時，常常看見大廈群之間的加油站。至於插畫家麥震東其中一幅作品《龍城日暮》則結合了攝影蝕刻及數碼打印，展現了飛機在九龍城舊唐樓飛行的景象。展覽的最後部分，還呈現了藝術家結合數碼科技創作的作品。例如陳育強的《金剛四誦》便是他受唸



王無邪作品《蒼茫》

靳埭強作品《實驗木版之一》



港書畫藝術家揮毫寫盛事 作品展真情



王炳臻寫下「翰墨歌盛世，詩書頌神州」來寄予個人情感。

文字不但是溝通的橋樑，更是一種藝術。中文字體有其書寫的筆法、順序與字形，但同時也能展現筆者的個性。日前，中國香港人民藝術協會於沙田大會堂舉辦「書畫作品展」，展出超過四十八個參展者的書畫作品，旨在呈現香港傳統書畫藝術從業者的集體創作風貌、水平，以及對於水墨傳統藝術的思考探索。

這些作品中，不少是有感於香港回歸祖國23周年取得的發展碩果。其中香港千里墨緣書畫會副會長、中國香港人民藝術協會會員王炳臻，今次帶來的篆書作品就寫下「翰墨歌盛世，詩書頌神州」，來反映他在香江之畔的所思所感，同場還有其隸書以及楷書等的書法作品。香港的書法藝術在全國書法版圖中處於較為邊緣的一隅，但是對於中華傳統筆墨的研究，喜愛水墨的香港人卻一直不斷追求著屬於自己的道路。王炳臻就指出：「我既追求傳統



書畫家王炳臻。

書法的規範與工整性；又希望在作品中體現個人的風格與精神。」

書法，是港人對民族、國家身份認同的重要載體。王炳臻憶述過去適逢春節就會有人請他寫春聯，而中華傳統文化就逐漸在他年輕時期植根心底，亦對書法藝術擁有牢固的感情基礎。從中學一二年級開始帶著同學到街上塗畫



目前的「書畫作品展」由中國香港人民藝術協會舉辦。

海報開始，到畢業以後在家鄉的文化部門處理各項與教育、文化和宣傳相關的工作，王炳臻對於書法的執着不但得到身邊人的賞識，同時也為他鋪墊未來的發展。

近年粵港澳大灣區文化圈為香港的傳統藝術家提供交流的平台，王炳臻就表示過去多年來因為自己的印刷工廠和事業經常來回香港兩

地，不斷拓展規模和個人視野，從中獲取不少創作靈感，並不經意中在自己的作品中流露內在的情感與歷練。「我希望自己的作品能夠成為正能量的載體，將祝福帶給更多的人，同時弘揚民族精神，將書法與靈魂結合、呈現。」王炳臻說。

文：張夢薇、陳汝楠